

ตำราเรียนພົດພາສາອັງກฤษ



ຄວຍຈາມເອມ



ໂດຍ ສາຈາຣຍ໌ M.R.C.

ໂຕ້ມູນທີ 1

ตำราเรียนพจนานุกรมอังกฤษ



ควยคณเณ



425
๒๕๑๕๓



โดย อาจารย์ M.R.C.

เล่มที่ ๑

1087
ตำราเรียน พุค ภาษา อังกฤษ

ด้วยตนเอง



อาจารย์ M.R.C.

จัดเสนอโดย



สำนักพิมพ์ พิมพ์สาร

226 นครเขษม พระนคร

(สงวนลิขสิทธิ์)

ราคา 5 บาท

ตำราการบัญชี

อาจารย์พิภพ ตั้งคณะสิงห์ เป็นผู้ซึ่งวงการพาณิชย์และ
การบัญชีรู้จักดี ปัจจุบันเป็นอาจารย์ผู้สอนวิชาการสอน
ร.ร. สาขาสอนการบัญชี อาจารย์วิชาการบัญชีของมหาวิทยาลัย
เกษตรศาสตร์ของร.ร.พาณิชย์การ อดีตหัวหน้าแผนก
คลังของกรมวิชาการกระทรวงธรรมการ อดีตสมุหบัญชี
ใหญ่บริษัท ไทยนิคมพาณิชย์ จำกัด อดีตสมุหบัญชีใหญ่
บริษัท ไทยกลีกรอุตสาหกรรม จำกัด อดีตสมุหบัญชี
ใหญ่ธนาคารเกษตร ดังนั้นผลงานอันกว้าง และรวบรวม
ของท่านทั้งหมดนี้จึงเป็นสิ่งที่เชื่อมั่นได้ว่า จะพาท่าน
ไปสู่การเป็นนักบัญชีที่ดีอีกคนหนึ่ง

สอนตามหลักที่ใช้สอนมากกว่า ๑๒ ปี
๕๐% ของนักเรียนบัญชีไทย ได้เริ่ม
เรียนตั้งแต่ยังไม่รู้เลข จากตำราเล่มนี้
จนทำบัญชี ๕ เล่ม ตามพระราชบัญญัติ
การบัญชีได้อย่างสมบูรณ์

จัดพิมพ์เป็นครั้งที่ ๑๐

ทันสมัย, สมบูรณ์ และดีที่สุดในการใช้เริ่มเรียนด้วยตนเอง
ร.ร. สาขาสอนการบัญชีได้ใช้ตำราชุดนี้เป็นแบบเรียน นั่นคือ

ตำราการบัญชีชั้นต้น

เลขห้อง

พิมพ์ที่เอกศิลปการพิมพ์ ถนนจักรพรรดิพงษ์ พระนคร
นางอารีย์ สมิตชาติ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา 2505

214

425

0898 ๗

คำนำ

ในสมัยเมื่อประมาณ สามสิบปี ที่ล่วงมา
นี้ การเรียนรู้และพูดภาษาต่างประเทศโดย
เฉพาะภาษาอังกฤษ ที่เป็น ภาษา กลาง ที่ใช้กัน
อยู่ทั่วโลก สำหรับคนไทยเรานั้นดูไม่มีใคร
จะมีความจำเป็นนัก นอกเสียจากนักเรียน
นักศึกษา ที่จะต้องเรียนรู้ เพื่อให้ผ่านการสอบ
ไล่ในปลายปีการศึกษา หรือข้าราชการชั้น
สัญญาบัตรขึ้นไป ตลอดจนผู้ที่ต้องการทำ
งานห้าง เป็นเสมียนฝรั่งแล้ว ส่วนมากไม่
ใคร่สนใจจะพูดและเรียนรู้ ภาษา อังกฤษมาก
นัก โดยเฉพาะพ่อค้าชาวจีนและไทยทั่ว ๆ
ไปแล้ว เกือบจะไม่ประสีประสาและสนใจที่
จะเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเอาเสียเลย.

ทั้งนี้เพราะในสมัยนั้น การค้าของประเทศเรายังอยู่
ในวงแคบ ค้าขายกันเฉพาะภายในประเทศ ส่วนสินค้าจาก
ต่างประเทศนั้นก็นักจะมีตัวแทนของบริษัทต่างประเทศตั้งเข้า
มาจำหน่ายให้แก่พ่อค้าย่อยในประเทศรับไปจำหน่าย อีกทอดหนึ่ง
การ ใช้อังกฤษในการติดต่อทางการค้าจึงอยู่ในวงแคบ

นอกจากนั้น ในสมัยดังกล่าวแล้วประเทศสยามหรือ
ไทยในปัจจุบัน ยังไม่อยู่ในความสนใจ ของชาว ต่างประเทศ
ไม่มีนักท่องเที่ยวจากต่างประเทศเข้ามาเที่ยวชม โบราณวัตถุ
ต่าง ๆ ในประเทศไทยเรามากนัก ไม่มีโรงแรมใหญ่ ๆ
ไม่มีท่าเรือ และสายการบินเรือ และสายการบินต่างประ-
เทศผ่านมากมายดังปัจจุบันนี้ ความจำเป็นในการเรียนรู้
ภาษาอังกฤษจึงอยู่ในวงแคบ

แต่ปัจจุบันความเจริญก้าวหน้าของประเทศไทยของเรา
ทำให้พ่อค้าซึ่งส่วนมากเป็นจีน ต้องติดต่อตั้งและตั้งสินค้า
มาและไปยังต่างประเทศ พ่อค้าจีนใหญ่ ๆ เริ่มทำการค้า
ในด้าน Export และ Import (เอ็กซ์พอร์ต และอิมพอร์ต)
ด้วยตนเองแทนที่จะผ่านคนกลางดังแต่ก่อน นักท่องเที่ยว
ต่างชาติดังโหดเข้ามาในประเทศไทยมากขึ้น ทำให้พนักงาน
งานโรงแรม คนขับแท็กซี่และเจ้าของและคนขายของร้านค้า
ต่าง ๆ ต้องเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพิ่มมากขึ้นเป็นเงาตามตัว

แต่การเรียนรู้ภาษาอังกฤษโดยละเอียดเป็นขั้น ๆ ตาม
หลักสูตรที่สอนอยู่ตามโรงเรียนทั่ว ๆ ไป ย่อมไม่เหมาะสมกับวัย
และความจำเป็นของบุคคลดังกล่าว

ดังนั้น จึงได้เกิดมีตำราการเรียนพูดภาษาอังกฤษโดย-
 ตนเองเกิดขึ้นมากมาย รวมทั้งตำราเรียนพูดภาษาอังกฤษ
 เดิมที่ท่านกำลังถืออยู่ขณะนี้ด้วย

เพราะตำราเล่มนี้เป็นตำรา การเรียนพูดภาษาอังกฤษ
 ไม่ใช่ตำราหลัก ไวยากรณ์และการออกเสียงแบบที่ใช้
 สำหรับนักศึกษาในการผ่านการสอบได้ประจำปี ดังนั้น
 ตำราเรียนพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเองเล่มนี้ จึงมีได้มุ่งที่
 จะเพ่งเล็งไปถึงหลักไวยากรณ์ และการออกเสียง ในการอ่าน
 การพูดมากนัก กล่าวคือ ไม่ได้อธิบายชี้ถึงการออกเสียง
 สูงหรือเสียงต่ำ หรือเน้นหนักในคำใดคำหนึ่ง ซึ่งเป็นเรื่อง
 ที่จะต้องศึกษากับครูโดยเฉพาะ เพราะเราไม่อาจจะเขียนเน้น
 เสียงลงไปในตำราเรียนด้วยตนเองได้

อนึ่งการเรียนการออกเสียงสูงต่ำเน้นคำให้ถูกต้องนั้น นอก
 จากเป็นของยากยิ่งในเรื่องการพูดภาษาอังกฤษแล้ว ผู้ศึกษา
 ที่หวังผลอย่างจริงจังจะต้องเอาใจได้เป็นพิเศษ ในการท่อง
 จำหลักไวยากรณ์ ห้วนพูดเสมอ ๆ เพื่อให้เกิดความเคยชิน
 และถ้าจะให้ได้ผลดีจะต้องพยายามหาโอกาส พูดกับ ชาวต่าง
 ประเทศผู้เป็นเจ้าของภาษานั้นเสมอ ๆ จะช่วยให้ท่านเกิด

ความชำนาญในการพูด ไม่ตะขิดตะขวงกระดากอาย

อีกประการหนึ่งชาวต่างประเทศที่พูดภาษากดางคือภาษาอังกฤษนั้น จะพูดดำเนินเดียวกันก็หาไม่ ชาวอังกฤษผู้เป็นเจ้าของภาษาพูดได้ชัดเจนถูกต้องไปอย่างหนึ่ง แต่เวตาอเมริกันที่พูดภาษาอังกฤษก็พูดไปอีกดำเนินหนึ่ง ยิ่งเวตาฝรั่งเศส หรือ เยอรมันพูดภาษาอังกฤษ ก็ยิ่งเพี้ยนไปอีกอย่างหนึ่ง เหมือนกับคนไทยภาคกลางพูดภาษาไทยมีดำเนินอย่างหนึ่ง ไทยภาคเหนือ ภาคตะวันออก และภาคใต้ก็มีดำเนินเพี้ยนไปอีกอย่างหนึ่งเช่นกัน

ดังได้กล่าวแล้วว่า การเรียนพูดภาษาอังกฤษมิได้มุ่งหมายจะให้ท่านได้เรียนรู้หลักเกณฑ์ต่าง ๆ ซึ่งเรียกว่า ไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษ ซึ่งจะต้องเรียนท่องจำ กันเป็นเวตาแรมปี แต่มุ่งหมายหนักไปในทางการฟังและการพูดเป็นส่วนใหญ่

โปรดระลึกไว้ว่า คนที่มีการหัดพูดภาษาอังกฤษอยู่เสมอเป็นนิจ และคนที่ฟังการพูดภาษาอังกฤษของคนอื่นด้วยความสนใจอยู่เสมอ ๆ นั้น จะเป็นผู้ที่ฟังรู้เรื่องและพูดภาษาอังกฤษได้ดีกว่าคนที่เรียนภาษาอังกฤษตามหลักทฤษฎี

มาก ๆ แต่ไม่ได้มีโอกาสดูฝึกฝนในการพูด ดังที่มักกล่าวไว้ว่า Skill in Spoken-Language usage usually depends upon Listening and Speaking, Not learning Principles of Speaking.

แต่ถ้าแม้หากว่าท่านไม่อาจจะหัดพูด ภาษาต่างประเทศ กับชาวต่างประเทศ หรือฟัง คำพูด ของชาว ต่าง ประเทศ ได้ เต็มอ ๆ แล้ว ท่านก็อาจจะปรับปรุงการพูด การเน้นเสียง ในบางคำ จากคำเรียนว่าด้วยการออกเสียงภาษาอังกฤษ ซึ่งมีผู้พิมพ์จำหน่ายแพร่หลายอยู่ในขณะนี้แล้ว

ในตำราเรียนพูดภาษาอังกฤษชุดนี้ ชั้นแรกเราจะต้อง เรียนรู้ในเรื่องเนื้อหาของคำพูดเสียก่อนว่า เราจะพูดอะไร เมื่อรู้ว่าเราจะพูดอะไรแล้ว จึงศึกษาต่อไปว่า เราจะพูด อย่างไร ถึงจะให้คนฟังเขาเข้าใจถึงสิ่งที่เราตั้งใจจะพูดถึง

เรื่องง่าย ๆ เช่นนี้ บางทีก็เป็นเรื่องยากยิ่งสำหรับเราผู้มี ได้ใช้ภาษาอังกฤษมาแต่กำเนิด ดังเช่นคนอังกฤษ การที่จะ ให้เราผู้เป็นคนไทยไปมีความรู้สึกนึกคิด อย่างเดียวกับคนอังกฤษนั้นเป็นเรื่องยากยิ่ง นอกเสียจากว่าเราจะต้องฝึกฝนกัน อย่างจริงจังจนเกิดความเคยชิน

ผู้เขียนเชื่อว่า คํารวเรียนพูดภาษาอังกฤษชุดนี้คงจะให้ความสำเร็จในการหัดพูดและฟังภาษาอังกฤษแก่ท่านได้บ้างไม่มากนักน้อย หากท่านจะได้ติดตามและฝึกพูดอย่างจริงจังตลอดไป.

ด้วยรักและสจฺรติใจ

อาจารย์ M.R.C.

สำนักพิมพ์ “พิทยาการ”

LESSON I

บทที่ ๑

เพื่อประโยชน์แก่ผู้ที่ยังไม่เคยเรียนรู้ภาษาอังกฤษมาก่อนเลย ผู้เขียนจึงได้ตกลงใจที่จะเริ่มต้นด้วยการนำตัวอักษรภาษาอังกฤษทั้งตัวพิมพ์และตัวเขียนใหญ่เล็กมาลงไว้ ณ ที่นี้ เพื่อที่ท่านจะได้หัดอ่านและหัดเขียนให้ชินใจ

ตัวอักษรในภาษาอังกฤษมี 26 ตัว

ในจำนวน 26 ตัวนี้ แยกออกเป็น 4 ประเภท คือ
ตัวเขียนใหญ่ ตัวพิมพ์ใหญ่ ตัวเขียนเล็ก และตัวพิมพ์
เล็ก

ตัวเขียนใหญ่และตัวพิมพ์ใหญ่ ใช้เป็นตัวนำประโยค
นำชื่อคน ชื่อสถานที่ ชื่อวัน—เดือน และชื่อเฉพาะต่าง ๆ

ตัวเขียนเล็กและตัวพิมพ์เล็ก — ใช้เป็นตัวตามตัวใหญ่

ต่อไปนี้โปรดจดจำพยัญชนะ และสระ ภาษาอังกฤษ
อ่านและเขียนให้ชินใจต่อไปนี้ :—

ตัวเขียนใหญ่	เขียนเล็ก	พิมพ์ใหญ่	พิมพ์เล็ก	อ่านว่า
A	a	A	a	เอ
B	b	B	b	บี
C	c	C	c	ซี
D	d	D	d	ดี
E	e	E	e	อี
F	f	F	f	เอฟ
G	g	G	g	จี
H	h	H	h	เฮท
I	i	I	i	ไอ
J	j	J	j	เจ
K	k	K	k	เค
L	l	L	l	แอล
M	m	M	m	เอ็ม
N	n	N	n	เอ็น
O	o	O	o	โอ

ตัวเขียนใหญ่	เขียนเล็ก	พิมพ์ใหญ่	พิมพ์เล็ก	อ่านว่า
P	p	P	p	พี
Q	q	Q	q	คิว
R	r	R	r	อาร์
S	s	S	s	เอส
T	t	T	t	ที
U	u	U	u	ยู
V	v	V	v	วู
W	w	W	w	ดับเบิลยู
X	x	X	x	เอ็กซ์
Y	y	Y	y	วาย
Z	z	Z	z	แซ่ซ

วิธีการหัดเขียนตัวเขียนคือ

ลากเส้น^๑ยอนชน^๒เบา ลากเส้น^๓ลงหนักกว่าเล็กน้อย

สำหรับการเขียนด้วยตัวเขียนนั้น นอกจากยกปากกา

เพื่อเขียนตัวนำ^๑แล้ว ทุกตัวเขียน^๒ติดต่อกันไปจนกว่าจะหมดคำ

โดยไม่ต้องยกปากกา ดังการเขียนภาษาไทย^๑ เนื่องด้วย

ระหว่างตัวต่อตัวนั้น เขามีแบบสำหรับเขียนต่อหัวต่อหาง
กันอยู่แล้ว

ตามที่วางไว้ข้างต้นเป็นการรวมทั้งพยัญชนะและสระใน
ภาษาอังกฤษ

ถ้าจะแยกเฉพาะสระแล้ว ภาษาอังกฤษมีสระเพียง

5 ตัวคือ

a e i o u

ตัวพิเศษที่ใช้แทนสระอีกตัวหนึ่งคือ **y** คือเป็นได้ทั้งสระ
และพยัญชนะ

การจะอ่านภาษาอังกฤษได้ถูกต้อง เราต้องรู้จักเทียบ
คำคือเทียบตัวอักษรภาษาอังกฤษว่าตัวใดตรงกับอักษรไทย
ตัวใด มีหลักเทียบดังนี้คือ

พยัญชนะไทย

ตรงกับพยัญชนะภาษาอังกฤษ

ก.

G หรือ K

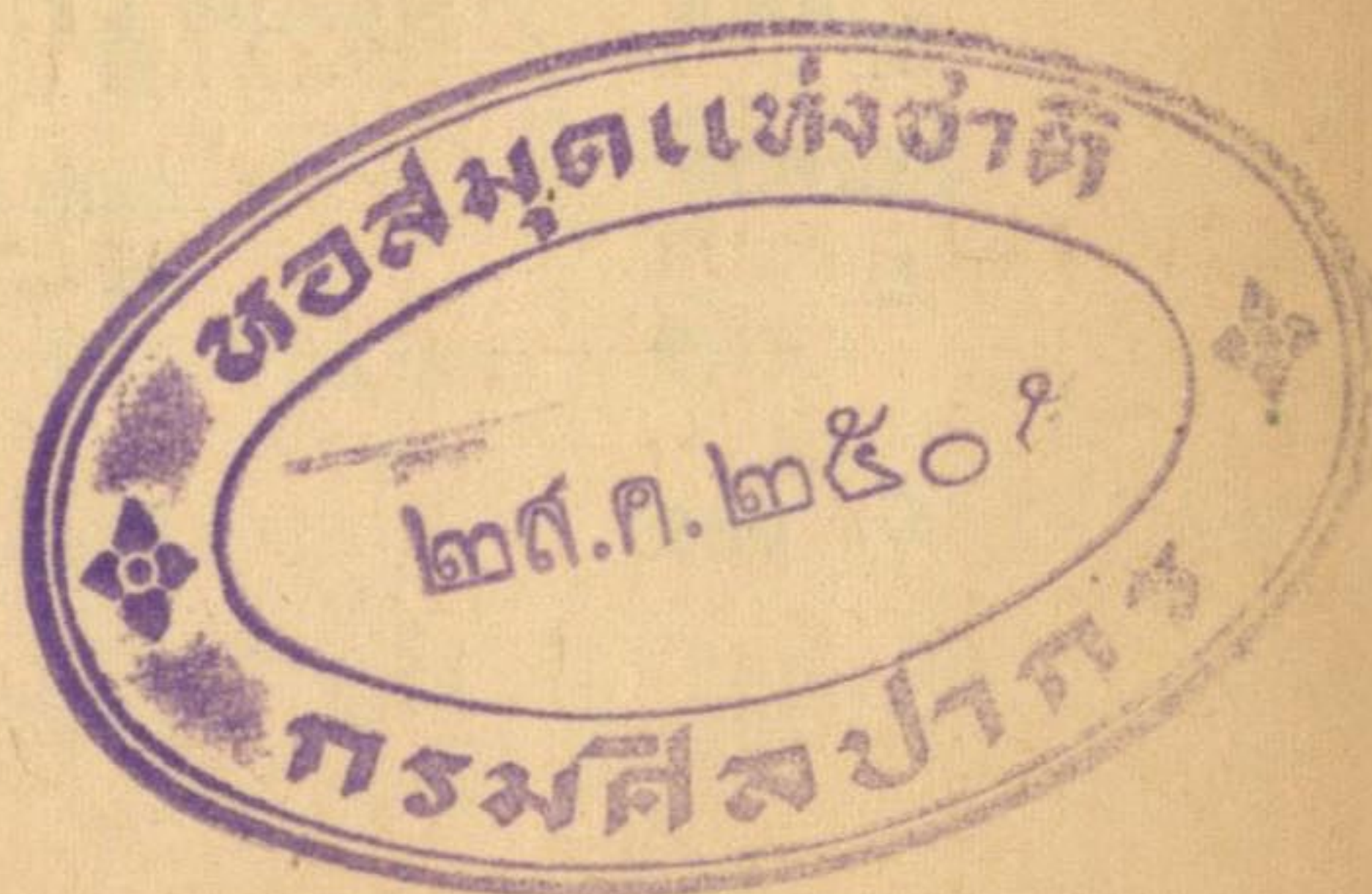
ข.

Kh หรือ K.

พยัญชนะไทย

ตรงกับพยัญชนะภาษาอังกฤษ

ก.	K	หรือ	Kh, G
ง.	Ng	หรือ	Nk
จ.	J	หรือ	Ch
ฉ.	Ch		
ช.	Sh	หรือ	Ch
ซ.	S		
ฌ.	Sh	หรือ	Ch
ญ.	Y		
ด.	D	หรือ	Th
ต.	T		
ถ.	Th	หรือ	T
ท-ฑ	T	หรือ	Th—Dh
ณ.	N		
บ.	B		
ป.	P		



พยัญชนะไทย

ตรงกับพยัญชนะภาษาอังกฤษ

ผ.

Ph

ฝ.

Fh

พ.

P

หรือ

B--Bh

ฟ.

F

หรือ

Ph

ภ.

P

ม.

M

ย.

Y

ร.

R

ล.

L

ว.

W

หรือ

V

ศ.ษ.ถ.

S

ห.

H

หรือ

Hh

อ.

O

หรือ

A

หรือ

I

ฮ.

H

ส่วนสระภาษาอังกฤษเทียบได้กับภาษาไทยดังนี้ คือ

สระภาษาไทย

ตรงกับสระภาษาอังกฤษ

อะ, อา	a	เช่น Malai	มาดัย
อิ	i	เช่น Jintana	จินตนา
เอะ	ee	หรือ i เช่น Varee	วาริ
อุ	u	เช่น Wat Tuk	วัดตัก
อู	ue	เช่น Bunlue	บันดอ
อู	u	หรือ oo เช่น Jombunud	จัมพุนท
อู	oo	หรือ u ue เช่น Jamroon	จัมรูน
เอะ—เอ	e	หรือ a เช่น Peri	เพริ
แอะ—แอ	ae	หรือ a เช่น Daeng	แดง
โอะ—โอ	o	เช่น Sophon	โสภณ
เอะ—ออ	o	เช่น Bun-on	บังอร
อัวะ—อัว	ua	หรือ ue เช่น Bua	บัว
เอียะ—เอีย	ie	หรือ ia เช่น Sumnieng	ซัมเนียง
เอือะ—เอือ	ue	เช่น Juechan	เจอจันทริง
อัม—อัม	um	หรือ am เช่น Umphol	อัมพท
เอา—อาว	ao	เช่น Khao	ขาว

ส่วนวรรณยุกต์ต่าง ๆ ในภาษาไทยนั้น ไม่มีคำใน
ภาษาอังกฤษ ดังนั้นการออกเสียงจึงต้องใช้การสังเกตจดจำ
เอาด้วยปฏิภาณ

การผสมสระในภาษาอังกฤษไม่มีหลักเกณฑ์ตายตัวดัง
ในภาษาไทย เราจึงต้องอาศัยการจดจำเฉพาะคำที่ยกเว้น
เป็นราย ๆ ไป เพราะไม่อาจจะแยกแยะวิธีผสมสระโดย
ละเอียดได้ บางคำใช้สระตัวเดียวกันแต่อ่านออกเสียงผิด
กันจึงจะยกตัวอย่างไว้ต่อไปนี้คือ :—

ใช้สระ A	อ่านว่า	เท่ากับสระภาษาไทย
Call	คอดด์	อ
Man	แมน	แ
Car	คาร์	า
Around	อะราวน์	ะ
Say	เซย์	เ

เมื่อท่านได้เรียนรู้ถึงควมพญฺญชนะ ดัระในภาษาอังกฤษ
 โดยเปรียบเทียบกับพญฺญชนะ แดะดัระในภาษาไทย แดะ
 เข้าใจซึ้งค้ดแล้ว ในบทต่อไปผู้เขียนจะได้พูดถึงคำพูด คำนวน
 แดะประโยคที่จำเป็นค้องใช้กันอยู่เด่มอ ๆ ในการสนทนา
 เป็นลำดับไป

LESSON II

บทที่ ๒

EVERYDAY EXPRESSIONS

ถ้อยคำที่ใช้พูดกันอยู่เป็นประจำวัน

ในบทนี้ผู้เขียน ขอรวบรวม ถ้อยคำ ที่จะต้องใช้พูดกันอยู่เป็นประจำวัน ในการสนทนาทั่ว ๆ ไป และโปรดระลึกไว้ว่า ถ้อยคำเหล่านี้เป็นถ้อยคำที่ทําให้ผู้สนใจ ที่จะเรียนพูดภาษาอังกฤษจะต้องจดจำไว้ให้ขึ้นใจ เพื่อที่เวลาพูด เวลาฟังเราจะได้เข้าใจฟังเขาพูดหรือสามารถพูดให้ผู้อื่นเขาฟังแล้วเกิดความเข้าใจ คำพูดของเราได้ตรงตามที่เราหมายความว่าถึง

แหละเพื่อสะดวกในการเรียน การท่องจำ จึงขอแยกการศึกษาในภาคแรกนี้ออกเป็นพวก ๆ ตามลักษณะและความหมายของการใช้ถ้อยคำที่มักจะใช้กัน ประจำวันดังต่อไปนี้

พวกที่หนึ่ง : เป็นถ้อยคำที่ใช้ในการแสดงออกถึง
 ความตกลงในข้อเสนอ (Agreement)
 การยืนยัน (Affirmative)
 ความยินยอม (Consent)

คำที่ใช้ในกรณีดังกล่าวข้างต้นนี้ ส่วนมากเราใช้คำ

ง่าย ๆ ว่า YES. ดังเช่น :

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Yes	เยส	ครับ—ค่ะ (ถูกแล้ว)
Yes, indeed	เยส, อินดีด	ดีแล้วครับ—ครับจริง ทีเดียว, ครับถูกต้อง
Oh, yes	โอ, เยส.	โอ, ถูกแล้วครับ
Yes, sir	เยส, เซอร์	ถูกแล้วครับ, ครับ (ใช้สำหรับรับคำกับผู้ สูงกว่าเราเป็นการแสดง ความเคารพ (ผู้ชาย)

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Yes, ma'am,	เยส, แมม,	ครับ ถูกแล้ว
		(ใช้กับผู้หญิง)

นอกจากคำรับที่ใช้ดังกล่าวแล้ว บางครั้งเราอาจใช้
คำว่า Can หรือ Will ประกอบด้วยก็ได้ เช่น

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Yes I Can	เยส ไอแคน	ครับ, ผมทำได้ หรือ
		ครับ, ผมสามารถทำได้
Yes I will	เยส ไอวิด	ครับ, ผมจะพยายามทำ
		หรือผมจะทำ, ครับ.

ในบางกรณีคำ Yes อาจใช้แตกต่างออกไปจากรูปที่
ได้กล่าวแล้ว คืออาจใช้ประกอบคำถามนำ หรือถามแบบ
สนใจจะให้ผู้ฟังคล้อยตามก็ได้ เช่น

The price is very Reasonable, is not it? Yes?
เดอะ ปรายด์ อิด เวรี่ รีซันเนเบิล, อิด น็อท อิท? เยส?
ราคานี้ เป็นราคาที่สมควรแล้ว ใช่มั้ย?

Do You agree With me, Yes ?

ดู ยู อะกริ วิทซ์ มี, เยส ?

ท่านตกลงตามข้อเสนอของฉันทัน, งั้นใช่ไหม ?

We have to seal every side of the package

วี แฮฟ ทุ ซิด เอเวอริ ไซด์ ออฟ เดอะ แพคเกจ

Before post, don't we ? - Yes ?

บีโฟร์ โพสต์, ดอนท วีก ? - เยส ?

เราจะต้องผนึกทุก ๆ ด้านของหีบห่อก่อนที่จะส่งไปทางไปรษณีย์ ยังงั้นใช่ไหม ?

พวกที่สอง : เป็นถ้อยคำที่ใช้ ในการ แฉดงออกอย่างตรง

ข้ามกับจำพวกที่หนึ่ง คือเป็นคำกล่าวตอบ

ปฏิเสธในคำถาม แฉดงให้ผู้ฟังเข้าใจชัดว่า

เราต้องการที่จะปฏิเสธ ไม่เต็มใจ หรือไม่

ยอม รับเอา ดั่งหนึ่ง ดั่งใด ตามที่เขา ถามมา

หรือปฏิเสธ ข้อความ ที่เขา พูดมาว่า ไม่เป็น
ความจริง ดังจะยกตัวอย่างต่อไปนี้

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
No,	โน,	มิได้, ไม่, เบตา, ไม่ใช่
No, sir	โน, เซอร์	มิได้ครับ (ใช้กับผู้สูงกว่า เฉพาะตอบคำถามที่ เป็นชาย)
No, ma'am	โน, แมม	มิได้ครับ (ใช้กับผู้หญิง)

นอกจาก No เฉย ๆ แล้ว การปฏิเสธยังอาจใช้ Can
not หรือพูดสั้นว่า Can't ประกอบด้วยก็ได้ เช่น :

No, I Can't หรือ No, I can not

โน, ไอ คานท์ หรือ โน, ไอ แคน น็อท.

ผมไม่อาจจะทำได้ หรือ มิได้, ผมไม่อาจจะทำเช่นนั้นได้

เพื่อความเข้าใจอันดี และเพื่อหัดพูดให้เคยปาก ขอ
ยกตัวอย่างง่าย ๆ ให้ผู้อ่านหัดพูดพิจารณาตอบคำถามดัง
ต่อไปนี้ :-

ถาม : Will you come with me ?

วิธด์ ยู คัม วิทซ์ మీ ?

ท่าน (คุณ) จะมากับผม (ฉัน) ไหม ?

ตอบ : No, I won't

โน, ไอ โว้นท์

ไม่, ผมจะไม่มา

ถาม : Won't you come with me ?

โว้นท์ ยู คัม วิทซ์ మీ ?

ท่าน จะไม่มา กับ ฉัน หรือ ?

ตอบ : No, I ' Won't

โน, ไอ โว้นท์.

ไม่หรอก, ฉันจะไม่มา.

ถาม : Will you have another drink ?

วิธด์ ยู แฮฟ แอนอะเชอร์ ดริงค์ ?

คุณจะดื่มอีกสักถ้วยหนึ่งไหม ?

ตอบ: No, thanks

โน, แท้ก็ด

ไม่หรรอกรับ, ขอขอบคุณ

โปรดระดึกไว้ว่าทุกรงทมผู้ถามว่า ท่านจะต้องการ
ดิ่งนั ดิ่งนัใหม่ เมื่อท่านปฏิเสธแล้ว พวงท้ายจะตองมี
คำว่า THANKS อยู่ด้วยเสมอไป ซึ่งเป็นการแสดงความ
สุภาพของท่านในอนัที่จะตองขอบคุณผู้ถามที่มึใจเอื้ออารีแก่
ท่าน ถือเป็นมารยาทในการสนทนาที่ด้าคัญอย่างหนึ่ง

นอกจากกรณีปฏิเสธดังกล่าวนมาแล้ว คำว่า 'No' อาจ
ใช้ในการแสดงออกถึงการตกลงตามคำถาม ที่ถามมา ในรูป
ของประโยคคำถามปฏิเสธดังตัวอย่างต่อไปนี้คือ :

You don't mind, do you?

ยุ ไดนั มั, ดู ยุ ?

เพียงประโยคคำถาม เดียวนี้ อาจแปลเป็น ภาษาไทยได้

หลายความหมายแล้วแต่ขณะนั้นคุณทนาคะพูดกันอยู่ถึงเรื่อง
อะไรเช่น :

ก.) คุณไม่ได้ตั้งใจทำเช่นนั้นเลย ใช่ไหม ?

ข.) คุณไม่สนใจเลย, ใช่ไหม ?

ค.) คุณไม่เชื่อฟังเลย, ใช่ไหม ?

ง.) คุณไม่รู้ดีอะไรเลย, ใช่ไหม ?

จ.) คุณไม่รังเกียจ, ใช่ไหม ?

คำตอบต่อคำถามดังกล่าวข้างต้น ถ้าเป็นการยอมรับ
ว่าคำถามนั้นเป็นความจริง คือเราไม่สนใจจริง ๆ ไม่ตั้งใจ
และไม่รังเกียจดังนั้นแล้วเราอาจตอบว่า

No, Not at All

โน, น็อท แอ็ท ออล

มิได้ ไม่เลย.

เพื่อความชัดเจน เพื่อความเข้าใจอันดี ขอยกตัว

อย่างคำถามอีกประโยคหนึ่ง คือ

สมมุติว่านาย ก. นัดกับนางสาว ข. ว่าจะพาไปดูภาพยนตร์ในเวด้าทึมตรง เมื่อนาย ก. ไปถึงบ้านนางสาว ข. เขาไม่เห็นนางสาว ข. ในห้องรับแขก เขาอาจจะร้องถามเข้าไปในห้องแต่งตัวของนางสาว ข. ว่า

“You haven't finished, yet?”

ยู แฮ่ฟัฟ ฟีนิชด์, เยท?

“เธอ ยัง (แต่งตัว) ไม่เสร็จ หรือ?”

ถ้าคุณเป็นนางสาว ข. และยังแต่งตัวไม่เสร็จ คุณอาจจะร้องตอบออกมาว่า

Please wait a minute

พลัด เเวท เอ มินิท

โปรดรออีกสักครู'

นอกจากกรณีใช้คำ No ในเรื่องของการปฏิเสธดังกล่าวแล้ว คำว่า No. ในภาษาอังกฤษยังมีที่ใช้แสดงความหมายมากกว่าคำว่า Yes. หากจะเรียนรู้กันให้ละเอียด

แล้วจะต้องพูดกันยืดยาว และจะต้องท่องจำหลักเกณฑ์
 ต่าง ๆ กันมาก ดังนั้นในที่นี้จึงขอยกตัวอย่างประโยคที่ใช้
 คำว่า No. ในความหมายต่าง ๆ กัน และที่ใช้กันอยู่เสมอๆ
 มา ให้ท่านทราบไว้ พอสังเขปดังนี้ คือ:—

- 1) No หมายความว่า not any เช่น

He has no money

ฮี แฮต โน มนนี่

เขา ไม่มี เงินเลย.

- 2) There will be no difficulty

แดร์ วิดด์ บี โน ดิฟฟิคัลตี

ไม่มีความยากลำบากใด ๆ เลย.

- 3) There was no end to our troubles.

แดร์ วอด โน เอน ทู เอาเวอร์ ทรอปเบิล

ไม่มีจุดจบสำหรับความยุ่งยากของเราเลย

หรือเท่ากับประโยคว่า



Our troubles were endless

เอาเวอร์ ทรอปเบ็ด เวอ เอนเดสส์

ความยุ่งยากของเราช่างไม่มีที่สิ้นสุดเลย.

4) He is no fool

ฮี้ อิด โน ฟูด

ประโยคนี้ถ้าแปลตามตัวจะต้องแปลว่า เขาไม่มีความ
โง่ ซึ่งก็หมายความว่า เขาเป็นคนฉลาดคนหนึ่ง นับว่า
เป็นการใช้คำว่า No ในอีกด้านหนึ่งที่มีมักจะใช้กันอยู่บ่อยๆ
ดังนั้นประโยค He is no fool จึงเท่ากับ

He is a clever man

ฮี้ อิด เอ เคดปเวอร์ แมน

เขาเป็นคนฉลาดคนหนึ่ง.

ในบางกรณีคำว่า No. ใช้เป็นคำห้ามมิให้กระทำการ
ต่าง ๆ เช่น :—

No smoking เท่ากับ smoking is not allowed

โน สระไม้คักัง สระไม้คักัง อัด นอท ออดได้

ห้ามดบบุหรี

ห้ามดบบุหรี

No surrender เท่ากับ we must not surrender

โน เซอเรนเดอร์ วี มัดท์ นอท เซอเรนเดอร์

อย่ายอมแพ้

เราต้องไม่ยอมแพ้

บางกรณี No. ใช้ในรูปด้านวนแต่มีความหมายแตกต่างกัน คือ:—

1) No end of

โน เอน ออฟ

มากมายอย่างไม่มีที่สิ้นสุด

เช่นประโยคว่า

We had no end of a good time

วี แฮ็ด โน เอนด์ ออฟ เอ กู๊ด ไทม์

เรามีเวลาที่ดีอย่างไม่มีที่สิ้นสุด.

No two men think alike

โน ทุ เมน ที่ซังค์ อาได้ค

ไม่มีคนสองคนคิดเหมือนกัน.

2) In no time เท่ากับ very Quickly

อิน โน ไทม์ ,, เวิร์ ควีกดี

อย่างรวดเร็วมาก.

เช่นประโยคว่า :

We finish our letters in no time

วี ฟินิซ ออเวอร์ เลตเตอร์ อิน โน ไทม์

เราจบจดหมายของเราอย่างรวดเร็วมาก

3) No wonder เท่ากับ It is not surprising that

โน วอนเดอร์ ,, อิท อัด น็อท เซอไพร์ซิง แดท

แปลความว่า ไม่มี ความประหลาดใจ หรือไม่มี

ความน่าสงสัยใด ๆ เลยว่า.....

4) By no means เท่ากับ Of Course Not, Under no
บาย โน มินด์ Circumstances

ออฟ คอร์ด น็อท, อันเดอร์ โน
เซอร์คัมสแต๊นเซส.

แปลความว่า ไม่มีทาง หรือแน่นอนทีเดียวที่เป็นไป
ไม่ได้

นอกจากนี้ No ยังใช้เป็นกริยาวิเศษได้อีก เช่น

No More = Not any more

โน โมร์ น็อท เอนี โมร์

ไม่อีก, ไม่มีอีกแล้ว, พอแล้ว

เช่น ประโยคว่า

ถาม : Do you want any more tea ?

ดู ยู วอนท์ เอนี โมร์ ที ?

ท่านต้องการน้ำชาอีกไหม ?

ตอบ : No more tea, thank you.

โน โมร์ ที, แท๊งค์ ยู

พอแล้วครับ, ขอบคุณ

ในบางกรณี No more อาจมีความหมายเช่นเดียวกับ
No longer เช่น

His voice is heard no more.

ฮีด วอยซ์ ฮีด เฮิร์ด โน โมร์

เสียงของเขาจะไม่ถูกได้ยินอีกต่อไปแล้ว เมื่อเป็น
จำนวนไทยแปลความได้ว่า

เราจะไม่ได้ยินเสียงของเขาอีกต่อไปแล้ว

นอกจากนี้ No more ยังใช้ในความหมายของ never
again เช่นประโยคว่า

After this accident, he will walk no more

อาฟเตอร์ ดิด แอ็คซิเดนท, ฮี วิดด์ วอล์ค โน โมร์

ภายหลังจากอุบัติเหตุครั้งนี้แล้ว เขาจะเดินไม่ได้อีกเลย

ท่านได้ทำความเข้าใจกับคำรับและคำปฏิเสธ ตลอดจน
จนจำนวนต่าง ๆ ที่ใช้กับคำว่า “No” มาแล้วพอสมควร

ต่อไปนี้จะรวบรวมถ้อยคำที่เราท่านจะได้ยิน ได้ฟัง ได้
 พบเห็นเสมอ ในการสนทนา ซึ่งผู้เขียนเห็นว่าน่าจะเป็น
 ประโยชน์แก่ผู้ที่ต้องการจะเรียนการพูดภาษาอังกฤษด้วยตนเอง
 มาประมวลไว้ ณ ที่นี้ด้วยดังต่อไปนี้ หากท่านสามารถ
 ท่องจำได้จนขึ้นใจแล้ว จะช่วยให้ท่านพูดภาษาอังกฤษได้
 รวดเร็วและใช้การได้ในเร็ววัน

ถ้อยคำต่าง ๆ เหล่านี้ ขอแบ่งแยกออกเป็นพวก ๆ
 เพื่อสะดวกแก่การท่องจำ และการจะค้นคว้านำไปใช้เมื่อถึง
 โอกาสนั้น ๆ คือ :—

1. ถ้อยคำที่ใช้ทักทายกัน เมื่อได้พบกันเป็นครั้งแรก
 ในวันหนึ่ง ๆ และเมื่อจะลาจากกันในวันนั้น มีดังนี้คือ

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Good morning	กู ดมอรฺนิง	สวัสดี (ตอนเช้า)
Good afternoon	กู ดออาฟเตอรฺนูน	สวัสดี (ตอนบ่าย)
Good evening	กู ดออีฟเวนนิ่ง	สวัสดี (ตอนเย็น)
Good night	กู คไนท์	สวัสดี (ตอนกลางคืน)

Good-by กู ดบาย
(God be with you) กอดบวิทชัย

Glad to see you again แกัดดีทชัย อะเกน ดีใจที่ได้พบบกันอีก

Congratulations ! คอนเกรจุเดชัน ขอแสดงความยินดี
ด้วย (ส่วนมากใช้ในการแสดงความยินดี
ในคู่หมั้น คู่สมรส)

คำว่า Good morning นั้น ใช้ทักทายกันขณะแรกพบ
ในवेदाเช้า มีความหมายเท่ากับคำว่า

Have a good morning

แฮฟ เอ กู ด มอริง

หรือคนที่จะตาจาก
กันในวันนั้นเพื่อที่จะ
พบบกันในวันต่อไป)
ตาก่อน (ใช้ในการ
ตาจากกันเป็นเวตา
นาน หรือไม่แน่ว่า
เมื่อไรจะมาพบบกันอีก

ดีใจที่ได้พบบกันอีก
ขอแสดงความยินดี
ด้วย (ส่วนมากใช้ในการ
การแสดงความยินดี
ในคู่หมั้น คู่สมรส)

ขอให้เธอจงมีเวลาดูเข้าที่ดี ที่เป็นประโยชน์ดังที่คุณ

ปรารถนา

คำนั้นมาแล้ว มั่นกับบัญญัติศัพท์ไทยจากภาษาต่างประเทศขึ้นใช้โดยใช้คำว่า “อรุณสวัสดิ์” อยู่พักหนึ่ง แต่พอท่านผู้นั้นเต็มอำนาจ เต็มความนิยมลง คำว่าอรุณสวัสดิ์ก็เลยหายไป เดียวนี้คงใช้เพียงคำว่า “สวัสดิ์” ไม่ว่าพบกันในเวลาใด ๆ ซึ่งก็ดูสะดวกดี

การเริ่มทักทายกันด้วยคำว่า Good morning นั้นใช้ได้ทั่วไปคือ

— ใช้ระหว่างผู้ใหญ่กับเด็ก หรือเด็กกับผู้ใหญ่ แต่ผิดกันอยู่ที่คำท้ายนิดเดียวคือ เมื่อผู้ใหญ่ทักเด็กมักจะใช้ว่า Good morning (กู๊ด มอร์นิง) แต่เมื่อเด็กทักผู้ใหญ่จะต้องว่า Good morning sir กู๊ด มอร์นิง เซอร์

— ใช้ระหว่างพ่อแม่กับลูก หรือลูกกับพ่อแม่

- ใช้ระหว่างพี่กับน้อง หรือน้องกับพี่
- ใช้ระหว่างสามีกับภรรยา หรือภรากับสามี หรือระหว่างคนรัก
- ใช้ระหว่างครูกับศิษย์ หรือศิษย์กับครู
- ใช้ระหว่างพ่อค้ากับลูกค้า
- ใช้ระหว่างเจ้าของบ้านกับแขกผู้มาเยือน
- ใช้ระหว่างนายจ้างกับลูกจ้าง
- ใช้ระหว่างเจ้าหน้าที่ของรัฐกับผู้มาติดต่อ
- ใช้ระหว่างแขกกับบ๋อยตามโรงแรม ร้านอาหาร
- ใช้ระหว่างนายกับคนใช้

ในกรณีเหล่านี้เราอาจใช้คำว่า Good morning ได้เมื่อแรกพบกันในวันหนึ่ง ๆ ได้ทั้งวัน

กำหนดเวลาด่านหมกถอกกันว่า ตั้งแต่เวลาหกโมงเช้าถึงเที่ยง เราใช้กู๊ดมอร์นิง (Good morning)

เพื่อประโยชน์ของท่านผู้อ่านจะได้หลุด และจำไปใช้เมื่อถึงโอกาส ขอนำตัวอย่างมาเสนอไว้ดังต่อไปนี้คือ :—

In the dining room

ในห้องอาหาร

Nai Dang — (To his boy) Good morning, Dum

นายแดง — (ทู ฮีล บอย) กู๊ด มอร์นิง

นายแดง — (พูดกับเด็กคนใช้ของเขา) ด่วนดี, ดำ
(ตอนเช้า)

Dum — Good morning sir

ดำ — กู๊ด มอร์นิง เซอร์

ดำ — ด่วนดี ขอรับ

Nai Dang — Anything good to-day ?

เอนนิงค์ กู๊ด ทู-เดย์ ?

มีอะไรดี ๆ (กิน) บ้าง, วนน ?

Dum — Yes, sir your favourite soup

เยล, เซอร์ ยัวร์ เฟเวอริท ซุป

— มีครับ, ซุปที่คุณชอบ



At the tailor's

ที่ร้านตัดเสื้อ (ผู้ชาย)

Tailor

— Good morning sir, what can I do

เทเลอร์

— กู๊ด มอร์นิง เซอร์, วอท แคน ไอ ดู

for you ?

ฟอร์ ยู ?

ช่างตัดเสื้อ

— สวัสดีครับ, ผมจะรับทำอะไรคุณได้บ้าง
ขอรับ ?

Customer

— Good morning, I should like to be

คัสตอมเมอร์

— กู๊ด มอร์นิง, ไอ ชูด ไคค ทุ บิ

measured for a suit

เมตเชอร์ ฟอร์ เอ ซุท

ลูกค้า

— สวัสดี, ฉันอยากจะมาวัดตัวเพื่อตัดเสื้อ
นอก และกางเกงสักชุดหนึ่ง

Tailor

— with pleasure, sir. Kindly step

เทเลอร์

— วิธ เพดส์เชอร์, เซอร์ ไคนดี สเต็ป

this way. What style and shade

ดีด เวีย ว็อท สไคด์ แอนด์ เซด

would you prefer?

วุด ยู พร็เพอร์?

ข้างเดื่อ

— ด้วยความยินดีขอรับ, โปรดเดินมาทางนี้
แบบและดัดอ่อนหรือแก่อย่างไรครับที่คุณ
ชอบ?

Customer

— I want an ordinary lounge suite

คัสตอมเมอร์

ไเอ วอนท์ แอน ออร์ดิเนรี ดิงก์ ซูท

made of a serviceable blue serge

เมด ออฟ เอ เซอร์วิสเบด บลู เดิร์จ

Have you a good assortment of blue

แฮฟ ยู เอ กูด แอสซอร์ทเมนต์ ออฟ บลู

Serge in stock?

เดิร์จ อิน สต็อก?

ลูกค้า

— ฉันต้องการชุดที่ใช้เวดากดางวัน แบบ
ธรรมดา ผ้าดี รัดดี น้ำเงินแก่ให้เหมาะที่
ใช้ได้ทำงานได้ คุณมีแบบเสื้อชุดดีน้ำเงิน
ในร้านบ้างไหม ?

Tailor

— O yes, here we are

เทเลอร์

— โอ เยส เฮีย วิ อาร์

ช่างเสื้อ

— มีครับ, นี่ไงครับ

Customer

— I like this. How much would a suit

คัสตอมเมอร์

— โอ ไค้ ชิด. ฮาว มัช วูด อะ ชูด

of that cost ?

ฮ็อฟ แชท โคสต์ ?

ลูกค้า — ฉันชอบแบบนี้, ราคาเท่าไร ?

Tailor — I could make you a suite of that

เทเลอร์ — โอ คูด แมค ยู เอ ชูด อ็อฟ แชท

for six hundred bahts

ฟอร์ ซิกด์ ฮันเดรด บาทต์.

- ช่างเลื้อ— ผมจะทำให้คุณเหมือนแบบนั้น โดยคิดราคา
ชุดตะกร้อยบาท

At the hair dresser's

ที่ร้านตัดผม (สตรี)

Malai and Malee enter the shop.

มาดัย แอนด์ มาดี เอนเตอร์ เชอะ ช็อพ

มาดัย แดะมาดี เข้ามาในร้าน.

Hairdresser : Good morning, ladies. Have you an

แฮร์เดรสเชอร์ : กู๊ด มอร์นิง, เดด. แฮฟ ยู แอน

appointment ?

แอพพอยท์เม้นท์ ?

ช่างตัดผม : ด์วดีค๊ะ, คุณได้นัดไว้ไชใหม่คะ ?

Malai : Yes, for eleven.

มาดัย : เยส, ฟอร์ อีเลเว่น.

: ถูกแล้ว, เวลาดิบเอ็ดนาฬิกา.

Hairdresser : Oh, yes, I remember, what can we

แฮร์เดรด์เซอร์ : โอ, เยส, ไอ รีเมมเบอร์, วอท แคน วิ
do for you to-day?

ดู ฟอร์ ยู ทู - เดย์?

ช่างตัดผม : โอ, ดิฉันจำได้แล้วค่ะ, เราจะรับใช้อะไร
คุณได้ในวันนี้คะ?

Malai : I want my hair washed and set.

มาลัย : โอ วอห์นท มาย แฮร์ วอชท์ แอนด์ เซ็ต

What about you, Malee?

วอท อะเบาท์ ยู, มาลี?

: ฉันต้องการสระและเซตผมจะ, เรอดัะ,
มาลี, จะทำอะไรบ้าง?

Malee : Mine needs trimming, washing, and

มาลี : ไมน์ นีดส์ ทริมมิง, วอชชิง แอนด์
waving.

เวฟวิง.

: ฉันต้องการซอย, สระ และตัดใหม่จะ

Hairdresser : Very good. Here are two cabins

แฮร์เดรสเซอร์ : เวิร์ กู๊ด. เฮีย อาร์ ทู แคบินด์

next to each other.

เนกซ์ ทู อีช อาทัวร์

ช่างตัดผม : เชิญค่ะ...เชิญห้องสองห้องถัดไปนั้น.

2.) ถ้อยคำที่เราต้องใช้เมื่อต้องการจะถามถึงเวลา สถานที่
อะไร, ที่ไหน, ทำไม, ด้วยเหตุผลอย่างไร หรือ
กรณีที่มีความหมายคล้าย ๆ กัน เช่น :—

คำอังกฤษ

อ่านว่า

แปลว่า

When ?

เวน

เมื่อไร ?

What time ?

ว็อทไทม์

เวลาเท่าไร ?

What ?

ว็อท

อะไร ?

Where ?

แวร์

ที่ไหน ?

Why ?

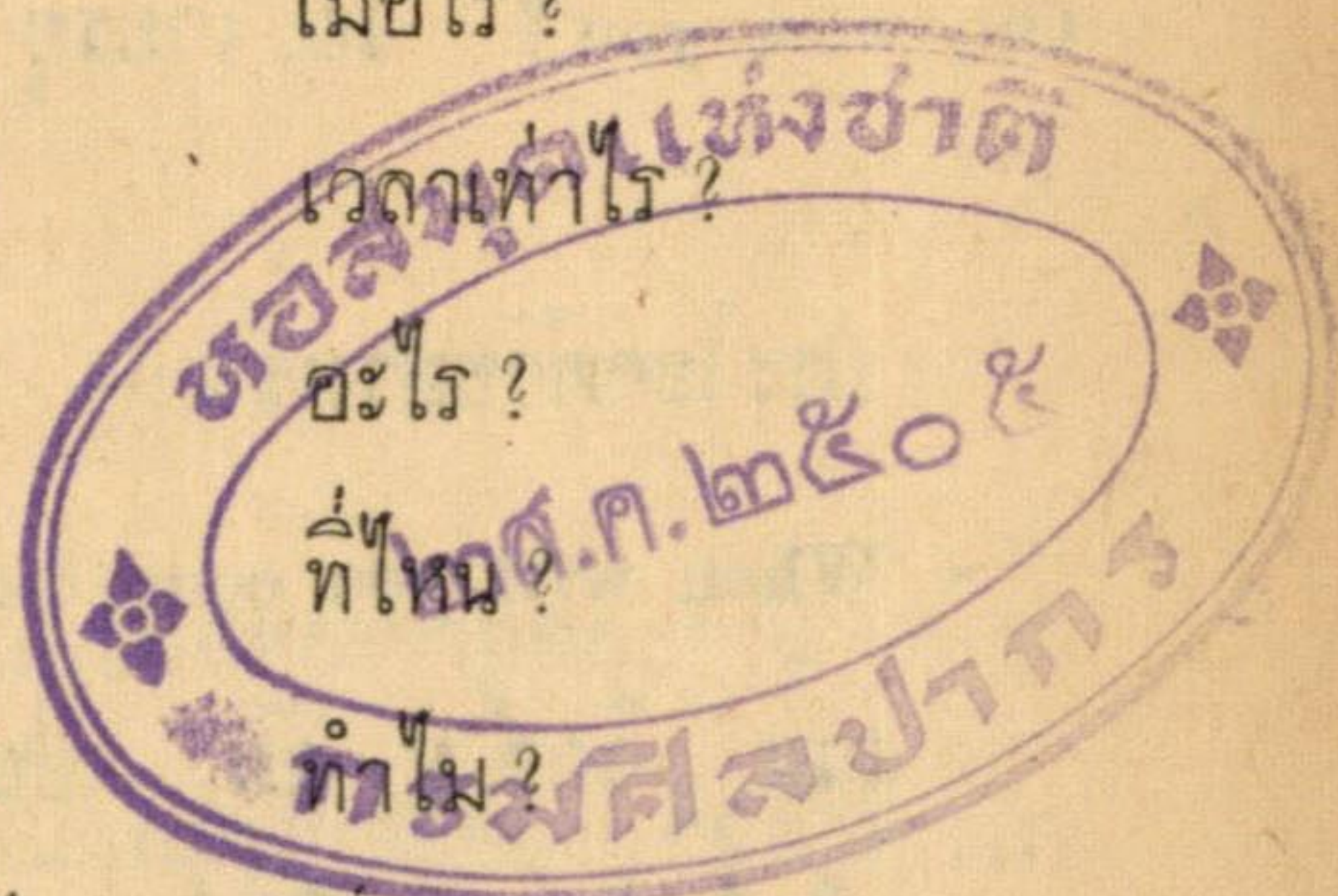
ไวย์

ทำไม ?

What for ?

ว็อทฟอว์

เพื่ออะไร ?



คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
For what purpose ?	ฟอร์ว็อทเพอเพ็ด	เพื่อประโยชน์อะไร ?
How	เฮาว์	อย่างไร ?
Really	เรียลลี่	จริง ๆ หรือ ?
Is that so	อิสแซทโซ	มันเป็นเช่นนั้นหรือ ?
Is it right ?	อิสอิทไรท์	ถูกต้องแล้วหรือ ?
Oh, do you ?	โอ, ดู ยู	โอ, คุณสบายดีหรือ ?
Oh, you did ?	โอ, ยู ดิด	„
Oh, did you ?	โอ, ดิด ยู	„
Oh, how are you ?	โอ, เฮาว์อาร์ยู	โอ, คุณเป็นอย่างไรบ้าง ?
Oh, are you ?	โอ, อาร์ยู	„
Oh, were you ?	โอ, เวอร์ยู	„

ประโยคตัวอย่างเช่น :—

When will you come here again ?

เวน วิลด์ ยู คัม เฮีย อาเกน ?

เมื่อไรท่านจะมาถึงอีก ?

What time is it?

ว็อท ไทม์ อี้ด อิท?

เวลาดำไรแล้ว?

What is your name?

ว็อท อี้ด ยัวร์ เนม?

ท่านชื่ออะไรไม่ทราบ?

Where will you go?

แวร์ วิลด์ ยู โก?

ท่านจะไปไหน?

Why do you cry?

วาย ดู ยู คราย?

ท่านร้องไห้ทำไม?

- 3). ถ้อยคำที่เราต้องการใช้เพื่อแสดงความขอบคุณ หรือ
แสดงออกซึ่งความรู้สึกในคุณความดีของผู้อื่นที่ให้การ
ช่วยเหลือเอื้อเฟื้อให้เรา ซึ่งมักใช้อยู่เสมอ ๆ เช่น :—

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Thanks	แท้งค์	ขอใจ, ขอคุณ
Thanks so much	แท้งค์โซมัท	ขอบคุณมาก
Thanks a lot	แท้งค์อะด็อท	ขอบคุณมากหรือ ขอขอบคุณยิ่ง
Thank you very much	แท้งยูเวร์มัท	ขอบคุณมากที่สุด
Thank you ever so much	แท้งยูเอเวอร์โซมัท	ขอบคุณมากอย่างไม่รู้ลืม
Many thanks	มหนแท้งค์	ขอบคุณมาก
Much obliged	มัทออบไบดท์	เป็นหนี้บุญคุณยิ่ง
Thank you just	แท้งยูจัสต์	ขอบคุณเช่นเดียวกัน
the same.	เธออะเซม	

หรือจะใช้คำนวณว่า :—

It's very kind of you.

อิท'ซ เวรี่ ไคนด์ ออฟ ยู.

You are very kind to me.

ยู อาร์ เวิร์ ไคนด์ ทู มี.

How kind of you.

เฮว ไคนด์ ออฟ ยู.

ซึ่งฉันแปลความหมายว่า “เธอช่างกรุณาอะไร
 อย่างนี้” ก็ได้

หากว่าท่านได้รับคำกล่าวให้การเอื้อเฟื้อจากใครคนใด
 คนหนึ่ง แล้ว ท่านไม่ปรารถนาจะรับความเอื้อเฟื้อจากเขา
 ท่านต้องกล่าวปฏิเสธด้วยมรรยาทว่า

No, thank you หรือ No, thanks.

โน, แท็ง ยู หรือ โน, แท็งด์.

และถ้าหากท่านได้รับความเอื้อเฟื้อจากเขาอยู่แล้ว ถ้า
 เขาถามว่าจะต้องการอีกไหม เช่น:—

Will you have another drink?

วิลด์ ยู แฮฟ แอนอะเชอร์ ดริงค์?

ท่านต้องการจะดื่มอีกไหม?

ถ้าท่านพอแล้ว, ไม่ต้องการเพิ่มเติมอีกต้องกล่าว

ตอบว่า—

No more, thank you.

โน โมร์, แท็ง ยู.

หรือ That's enough, thanks.

แฮทซ์ อิน่าฟ, แท็งส์.

4.) ในบางกรณี โดยที่ไม่ได้ตั้งใจเราได้ไปละเมิดในสิทธิ

ของผู้อื่นเขา คงนแล้ว เราจะต้องกล่าวคำขออภัย

แสดงถึงความเสียใจในความผิดพลาดของเรา คำกล่าว

เช่นนมมากคำด้วยกัน เพื่อที่จะให้ท่านเลือกใช้ได้ตาม

ความเหมาะสม จึงขอนำมาประมวลไว้ ณ ที่นคอ:—

I am sorry sir หรือ ma'am (ผู้หญิง)

ไอ แอม ซอรี เซอร์ หรือ แมม

ผม เสียใจ ครับ.

I am very sorry sir.

ไอ แอม เวิร์ ซอรี เซอร์.

ผม เสียใจ มาก ครับ.

Excuse me, sir.

เอกซ์คูด มี, เซอร์

ขออภัยให้ผมเถิดครับ.

Excuse me please.

เอกซ์คูด มี พ्लीส

โปรดอภัยให้ผมเถิดครับ.

I beg your pardon

ไอ เบ็ก ยัวร์ พาร์ด้อน

ผมขอให้คุณยกโทษให้ผมด้วย.

5.) หากว่ามีใครมาขอ โทษคุณ ในความ ผิดพลาดต่าง ๆ
 ของเขาดังกล่าวแล้วในข้อ 4 โดยมรรยาทแล้วคุณจะ
 ต้องตอบรับเขาไป ไม่ใช่หนึ่งเฉย ๆ หรือยืมรับเฉย ๆ
 ซึ่งเป็นการไม่เหมาะสม

ดังนั้นเพื่อที่คุณผู้อ่าน จะได้ จดจำ และเก็บ ไปไว้ใช้ ใน
 โอกาสอันจำเป็น จึงขอนำมาประมวลลงไว้ในที่นี้ ขอให้
 คุณได้ออกใช้ได้ตามความพอใจ คือ :—

Never mind	เน่บเวอร์มายนด์	ไม่เป็นไรหรอก, ไม่ต้องเป็นห่วงกังวล
Certainly	เชอร์เทนด์	แน่นอนทีเดียว นอนใจเถอะ
Yes	เยส	ครับ—ค่ะ
With pleasure	วิธเพลชเชอร์	ด้วยความยินดี
Forget it	ฟอร์เกทอิท	ลืมมันเสียเถอะ
That is so little	แธตอิสโซลิตเติล	เรื่องเล็กน้อยเกินไป
Don't worry	ด๊อนทวอร์รี่	อย่าไปสนใจกับมันเลย

214
425
08989

6.) มื้ออยู่บ่อย ๆ ที่เดียว ในรายที่ผู้หัดพูดภาษาอังกฤษมัก
ได้รับความอึดอัดลำบากใจ ในเมื่อสนทนา กับชาวต่าง
ประเทศ แล้วบังเอิญเขาพูดอะไรออกมา แล้วเราฟัง
ไม่ถนัด หรือเขาพูดเร็วไปจนเราซึ่งไม่ใคร่เจนจัด ฟัง
ไม่ทัน แปลไม่ทัน เราต้องการจะให้เขาพูดใหม่อีก
ครั้ง แต่ไม่รู้จะขอร้องถามเขาด้วยคำไหนดี
ในบทนี้ผู้เขียนจึงขอ รวบรวมคำ ที่เราจะใช้ ถามเขาใน
กรณีดังกล่าวมาประมวลไว้ในที่นี้ด้วย ขอให้คุณเด็ก
ท่องจำเอาไปใช้ได้เมื่อจำเป็น

ประโยคดังกล่าวมีดังนี้ คือ :—

More slowly, please

โมร์ สโลว์ลี่, พลีส

โปรดกรุณาช้ากว่านี้หน่อย.

Would you repeat, please?

วุด ยู รีพีท, พลัด?

คุณจะกรุณาพูดซ้ำอีกครั้งได้ไหม?

Louder, please

เลาเดอร์, พลัด

โปรดพูดให้ดังกว่านี้หน่อย.

Pardon me — พาร์ดอนนี่ ขอโทษ

What did you say?

วอท ดิด ยู เซย์?

เธอพูดว่าอะไรนะ?

Sorry, I did not understand you

ซอรี, ไอ ดิด น็อท อันเดอร์สแตนด์ ยู

เสียใจ, ฉันไม่เข้าใจเธอเลย.

What do you mean?

ว้อท ดู ยู มีน?

คุณหมายความว่าอะไรนะ?

7.) ในบางกรณีเราอาจถูก ชาว ต่างประเทศ คู่สนทนาของเรา
เราขอร้องให้เราช่วยทำอะไรให้แก่เขา แต่เราไม่อาจ
จะช่วยเขาได้ ไม่ว่าด้วยประการใดก็ดีเราต้องตอบเขา
ไปว่า

I am sorry, I can't help you

ไอ แอม ซอรี, ไอ ค้าน'ท์ เฮ็ลพ ยู.

ฉันเสียใจ, ฉันไม่อาจจะช่วยคุณได้.

I can't be helped

ไอ ค้าน'ท์ บี เฮ็ลพ'ด์.

ฉันไม่อาจจะช่วยได้

This matter is so important that I think I

คิด แม่เทอร์ อัด โซ อิมพอร์แทนท์ แชท ไอ ซิงค์ ไอ

myself can't do anything for you at all

มายเซดฟ์ คำน'ท์ ดู เอนซิง ฟอร์ ยู แอท์ ออดด

เรื่องนเป็นกรณียิ่งใหญ่จนกระทั่งฉันคิดว่า ถ้าฟังตัว

ของฉันเอง ไม่สามารถจะทำอะไรเพื่อเธอได้เลย

I am sorry, I don't know anything about this

ไอ แอม ซอรี, ไอ ดอนท์ โนว เอนซิง อาเบ๊าท์ ซิด

matter at all

แม่เทอร์ แอท์ ออดด

ฉันเสียใจ, ฉันไม่รู้เรื่องนเลย

8) ในกรณีที่你会ตอบรับการกระทำหรือความคิดของคุณ

ฉันทนายว่าดีแล้ว ชอบแล้ว หรือคุณยินดีจะร่วมในความ

คิดกับเขาด้วย เช่นนั้นคุณจะต้องเลือกใช้คำต่อไปนี้คือ:—

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
All right	ออกดีไรท์	ถูกต้อง
Fine	ไฟน์	ดีแล้ว, วิเศษจริง !
O.K. หรือ Okay	โอ. เค.	ตกลง
It's all right	อิท'ล ออธ ไรท์	ถูกต้องดีแล้ว
It's a good idea	อิท'ลเอกู๊ด ไอเดีย	มันเป็นความคิดที่ดี
What a big idea	ว็อทอะบิก ไอเดีย	ช่างเป็นความคิดที่ยิ่งใหญ่อะไรเช่นนั้น !

9) 'แต่ถ้าคุณยังไม่แน่ใจว่าจะเห็นด้วย และไม่อยากจะขัง
ปฏิเสธร้อยทีเดียว ควรเลือกใช้คำตอบดังนี้คือ :—

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Perhaps so	เพอร์แฮ็ปโซ	บางทีอาจเป็นดังนั้น
I hope so	ไอโฮฟโซ	ฉันหวังอย่างนั้น
I think so	ไอธิงค์โซ	ฉันคิดอย่างนั้น
May be so	เมย์บีสโซ	อาจเป็นดังนั้น
May be not so	เมย์บีน็อทโซ	อาจไม่เป็นดังนั้น

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
I hope not	โฮ๊พน็อท	ฉันไม่หวังหรอก
Perhaps it's	เพอร์แฮ็พพิท'ด	บางทีมันอาจไม่เป็น
not so	น็อทโซ	เช่นนั้น

10) ในบางครั้งคุณกำลังอยู่ในห้องทำงานส่วนตัวที่มีประตู
 มิดชิด ถ้ามีใครต้องการมาพบคุณ และเขามาเคาะ
 ประตูอย่างสุภาพ คุณจำต้องร้องเชิญเขาออกไปด้วย
 คำพูดว่า :—

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Yes	เยด	จะ—ครับ (เชิญครับ)
Come in, please	คัมอิน, พลีส	โปรดเข้ามาได้
Come in	คัมอิน	เข้ามาได้

11) เมื่อผู้เป็นแขกเข้ามาแล้ว หลังจากทักกันด้วยประโยคว่า
 Good morning หรือ Good afternoon แล้วแต่เวลา

ของการมาหาของแขกแล้ว

คุณควรเชิญเขานั่งด้วย
๒๓.๓.๒๕๒๖

คำว่า :—

คำอังกฤษ	อ่านว่า	แปลว่า
Sit down, please	ซิทดาวน, พัดด	โปรดนั่ง
Be seated, please	บี. ซิทเตด, พัดด	โปรดนั่ง
Have a Chair, please	แฮฟ เอ แชร์, พัดด	โปรดนั่ง
Have a seat, please	แฮฟเอซิท, พัดด	โปรดนั่ง
Won't you take a chair ?	วอนท์ยูเทกเอแชนร์	คุณจะไม่นั่ง ก่อนหรือ ?

12) ในกรณีที่เราได้ฟังคำพูดของคู่สนทนาแล้ว แต่ไม่อาจจะ
จะสรรหาคำพูดที่ใจให้ตรงความรู้สึกภายในได้ชัดเจน
คุณควรจะใช้คำวนวนดังต่อไปนี้คือ :—

I can't express what I feel

ไอ คานท์ เอ็กซเพรส วอท ไอ ฟีล

ฉันไม่อาจจะแสดงออกมาถึงสิ่งที่ฉันรู้สึกได้ถูกต้อง

It's impossible for me to express to you

อิท'ด อิมพอสส์ลิเบิ้ล ฟอรั มี ทู เอ็กซ์เพรสทู ยู

How grateful I am of your help

เฮาวิ์ เกรทฟูล ไอ แอม อ็อฟ ยัวร์ เฮลป

มันเป็นดังสุดวิสัยสำหรับฉัน ที่จะแสดงออกมาให้เธอ

ทราบได้ว่า ฉันรู้สึกขอบใจในความช่วยเหลือของเธอ

มากเพียงใด

It's beautiful beyond expression

อิท'ด บิวตีฟูล บียอนด์ เอ็กซ์เพรสชั่น

มันช่างสวยงามเกินกว่าจะพูดออกมาได้ถูกต้อง

13) แหะสุดท้าย ถ้าแม่หากว่าคุณเบอที่จะฟังคำพูดของคุ

ณทนา และหมดทางที่จะระงับ หรือไม่อาจรักษาความ

เป็นผู้มีมรรยาทดีไว้ได้ ถ้าจำเป็นจะต้องทำให้เขาหยุด

พูดจริงแล้ว คุณอาจบอกเขาไปว่า :—

Would you mind holding your tongue ?

วุด ยู ไมน์ โฮลดิ้ง ยัวร์ ทังก์ ?

ท่านจงเก็บถันของท่านเสียที (หมายถึงหยุดพูดเสียที)

Shut up — ชัทอ๊พ — หยุดท

Stop talking — สตั๊ปป็อททิงคกิง — หยุดพูด

Please stop your words

พลัด สตั๊ปป็อป ยัวร์ เวรดส์

โปรดหยุดคำพูดของเธอเสียที

Stop your expressions

สตั๊ปป็อป ยัวร์ เอ็กซเพรสชัน

หยุดการพูดของเธอเสียที

วิธีบอกเวลา

Ways of Telling Time

อีกอย่างหนึ่งที่ผู้เขียนเห็นว่า คุณ ๆ อาจจะต้องถูก

ถามจากชาวต่างประเทศที่บังเอิญคุ้นได้ไปพบปะสนทนาด้วย
 ก็คือการถามเวลาดา เพราะชาวต่างประเทศที่มาจากต่าง
 ประเทศเขาย่อมคงนาฬิกาของเขาจากประเทศหนึ่ง เมื่อ
 มาถึงประเทศไทยเรา เวลาย่อมคลาดเคลื่อนกันไปมาบ้าง
 น้อยบ้างตามแต่ละประเทศ ดังนั้น เมื่อชาวต่างประเทศลง
 จากเครื่องบิน และนั่งรถเข้ามาในเมืองเขามักจะถามผู้ไปรับ
 หรือโซเฟียร์แท็กซี่เสมอว่า เวลათ่าไรแล้ว บางคนอีกก็
 ไม่ทราบว่าจะตอบอย่างไรดีทั้ง ๆ ที่มึนาฬิกาอยู่ที่ข้อมือ ผู้
 เขียนจึงคิดว่าคงไม่เป็นการเปล่าประโยชน์ที่จะกล่าวถึงการ
 อ่านเวดานาฬิกาไว้ ณ ที่นี้ พอเป็นดังเขปดังนี้คือ :—

ถาม : What time is it ?

ว็อท ไทม์ อี้ด อิท ?

ขณะนั้นเวลათ่าไร ?

ตอบ : It's twelve ten

อิท'ด ทเวลฟ์ เท็น (12 : 10 นาฬิกา)

It's ten after twelue

อิท'ดึ เท็น อ้าฟเทอร์ ทเวดฟ์ (12 : 10 น.)

It's ten part twebue

อิท'ดึ เท็น พ้าด ทเวดฟ์ (12 : 10 น.)

แล้วแต่จะเลือกใช้ประโยคใด ในความหมาย

เหมือนกัน

It's eleven fifty

อิท'ดึ อีเลเวน ฟัฟตี้ (11 : 50 นาฬิกา)

It's ten to twelve

อิท'ดึ เท็น ทู ทเวดฟ์ (11 : 50 นาฬิกา)

It's ten of twelve

อิท'ดึ เท็น อ็อฟ ทเวดฟ์ (11 : 50 นาฬิกา)

It's twelve fifteen

อิท'ดึ ทเวดฟ์ ฟีฟทีน (12 : 13 นาฬิกา)

It's fifteen after twelve

อีท'ดึ ฟัฟทีน อ้าฟเทอร์ ทเวดฟ์ (12 : 15 นาฬิกา)

It's a quarter after twelve

อีท'ดึ เอ ควอเตอร์ อ้าฟเทอร์ ทเวดฟ์ (12:15 นาฬิกา)

It's fifteen past twelve

อีท'ดึ ฟัฟทีน พาส์ ทเวดฟ์ (12 : 15 นาฬิกา)

ตามที่ได้อีกตัวอย่างมานี้ หวังว่าพอเป็นทางให้คุณ ๆ
ผู้สนใจถือเอาเป็นตัวอย่างในการหาคำตอบในเวลาดัง ๆ ได้
ตามสมควร โดยเฉพาะผู้สนใจจริง ๆ ควรฝึกฝนดูเวลา
และหัดพูดให้ชินปากอยู่เสมอ จะช่วยให้การพูดภาษาอังกฤษ
ของคุณดีขึ้นอีกมากทีเดียว.



ตัวอย่างวิธีตอบคำถามสั้น ๆ

EXAMPLE FOR SHORT ANSWERS.

Do you speak English?

คุณพูดอังกฤษหรือไม่?

ท่านพูดภาษาอังกฤษได้ไหม?

Yes, I do.

ใช่, ไอ่ คุณ

จะ, ฉันพูดได้.

No, I don't

มิได้, ฉันพูดไม่ได้.

Would Somsri like to come with us?

คุณสมศรีได้หรือไม่?

สมศรีจะมากับเราหรือไม่?

Yes, she would.

เยส, ชี วู้ด.

ค๊ะ, เขาจะมา.

Do you like to see movies ?

ดู ยู ไค้ ทู ชี มูวี่ส ?

ท่าน (คุณ) ชอบดูภาพยนตร์หรือ ?

Yes, I do.

เยส, ไอ ดู.

ครับ, ผมชอบ (ดูภาพยนตร์)

Can you swim ?

แคน ยู สวิม

ท่านว่ายน้ำได้ไหม ?

No, I can not หรือ No. I can't

โน, ไอ แคน น็อท หรือ โน, ไอ ค้าน'ท์.

มิได้, ฉันว่ายน้ำไม่เป็น.

โปรดระวังไว้เสมอว่า เมื่อตอบว่า “No” คือมิได้
แล้วประโยคที่คิดตามมาจะต้องเป็นประโยคปฏิเสธเสมอ ดัง
ตัวอย่างที่ปรากฏอยู่ข้างต้นแล้ว.

What time is your appointment

ว็อท ไทม์ อีส์ ยัวร์ แอปพอยท์เม้นท์

เวลาดนัดหมายของท่านเท่าไร?

At 10 o'clock tomorrow morning

แอท เท็น โอ'คล็อก ทมอร์โรว์ มอร์นิง

เวลา 10 นาฬิกา พรุ่งนี้เช้า.

When do you have your dinner?

เวน ดู ยู แฮฟฟ์ ยัวร์ ดินเนอร์

ท่านรับประทานอาหารเมื่อเย็นเวลาเท่าไร?

At 6:30 in the evening.

แอท ซิกส์ เชอร์คอน อี อีฟเวนนิง

เวลา 18.30 นาฬิกา.



หมวดทอศัพทด้วยคำกลอน

เพื่อประโยชน์แห่งการ ท่องจำ ศัพท์ ภาษา อังกฤษ เป็น
ไทย และไทย—เป็นอังกฤษ อันจะช่วยให้ท่านมีการพูด
ภาษาอังกฤษดีและเร็วขึ้น ผู้เขียนจึงจะพยายามหาศัพท์
เป็นคำคล้องจองกันมาประมวลไว้ท้ายเล่ม เป็นประจำทุกเล่ม
ไป โดยจะนำลงไว้ตอนละ 30 คำ และเชื่อแน่ว่าหากท่าน
ผู้อ่านจำได้ทุกคำแล้ว เพียงไม่นานนัก ท่านจะสามารถจด-
จำคำศัพท์ได้ มากมายจน พอที่จะพูด ภาษา อังกฤษ ได้ อย่าง
สบาย.

ONE (วัน)

ว่า หนึ่ง

ถึง

ว่า **TO** (ทู)

YOU (ยู)

ว่า ท่าน

ฉัน

ว่า **I** (ไอ)

ใคร

ว่า **WHO** (ฮูว์)

ดู

ว่า **SEE** (ซี)

มี

ว่า **HAVE** (แฮฟ)

CRAB (แคร็บ)	ว่า ปู
หูก	ว่า RAT (แร็ท)
MAT (แม็ท)	ว่า เตื่อ
เรือ	ว่า SHIP (ชิพ)
DEEP (ดีพ)	ว่า ดึก
นึก	ว่า THINK (ดีซังค์)
ลิง	ว่า MONKEY (มังก)
พี่	ว่า BROTHER (บราเชอร์)
SISTER (ซิสเตอร์)	ว่า พี่สาว
ขาว	ว่า WHITE (ไวท์)
NIGHT (ไนท์)	ว่า กตางคิน
ปืน	ว่า GUN (กัน)
RUN (รัน)	ว่า วิ่ง
จริง	ว่า TRUE (ทรู)
รู	ว่า HOLE (โฮล)
STONE (สโตน)	ว่า หิน
บิน	ว่า FLY (ฟลาย)

ไม้

ว่า

WOOD (วู้ด)

SHOULD (ชู้ด)

ว่า

จะ

สระ

ว่า

POND (พอนด์)

นอน

ว่า

SLEEP (สเล็ป)

CHEAP (ชีป)

ว่า

ถูก

ถูก (ช่าย)

ว่า

SON (ซัน)



ท่านที่สนใจใคร่จะพูดภาษาอังกฤษได้ดี
และรวดเร็วแล้ว โปรดรีบเป็นเจ้าของ “ตำรา
เรียนพูดภาษาอังกฤษ” ของสำนักพิมพ์ “พิท
ยาการ” เสียตั้งแต่เล่มแรกนี้ และโปรดติดตาม
ต่อไป ท่านจะได้รับผลคุ้มค่ากับราคาที่ท่านเสีย
ไปในการซื้อ “ตำราเรียนพูดภาษาอังกฤษ”
ของ อาจารย์ M.R.C.